



זוהר היומי

זוהר ויקרא – דף ע"ט ע"א

פרשת אחרי מות

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (ע"ח ע"ב) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

שְׁאֲנִי בְּמִדַּת הַרְחָמִים, הִרְשָׁעִים הוֹפְכִים אוֹתִי לְמִדַּת הַדִּין. דִּתְנֶנָּא, שֵׁם מָלֵא: יְיָ אֱלֹהִים.
זְכוּ יְיָ, וְאִי לָאוּ אֱלֹהִים. אָמַר רַבִּי שְׁמַעוֹן, חֲזִיבִין עֲבָדֵי פְּגִימוֹתָא לְעִילָא. מֵאִי
פְּגִימוֹתָא. כְּמָה דְּאוּקִימָנָא פְּגִימוֹתָא מִמֶּשׁ, וְהָא אֲתַמַּר.

תרגום לעברית

לְמַדְנּוּ, אָמַר רַבִּי יוֹסִי, מָהוּ שְׁכָתוֹב אָנִי ה' - אָנִי ה' עֲתִיד לְתֵן שְׁכָר טוֹב לְצַדִּיקִים
לְעֲתִיד לָבֵא. אָנִי ה' עֲתִיד לְהַפְרֵעַ מִן הִרְשָׁעִים לְעֲתִיד לָבֵא, אוֹתָם שְׁכָתוֹב בָּהֶם הַפְּשָׁעִים
בִּי. כָּתוֹב אָנִי ה', וְכָתוֹב (דְּבָרִים לֵב) אָנִי אֲמִית וְאַחֲקָה. אַף עַל פִּי שְׁאֲנִי בְּמִדַּת
הַרְחָמִים, הִרְשָׁעִים הוֹפְכִים אוֹתִי לְמִדַּת הַדִּין. שְׁלַמְדְּנּוּ, שֵׁם מָלֵא - ה' אֱלֹהִים. זְכוּ - ה',
וְאִם לֹא - אֱלֹהִים. אָמַר רַבִּי שְׁמַעוֹן, הִרְשָׁעִים עוֹשִׂים פָּגָם לְמַעְלָה. אִיזָה פָּגָם? כְּמוֹ
שְׂבָאֲרָנוּ פָּגָם מִמֶּשׁ, וְהָרִי נִתְבָּאֵר.

טקסט הזוהר

תֵּאנָא כְּתִיב וְאֵל אֲשֶׁה בְּנִדַּת טוֹמְאָתָהּ לֹא תִקְרַב לְגִלּוֹת עֲרוֹתָהּ, תְּנִי רַבִּי יְהוּדָה, דִּרְא
דְּרַבִּי שְׁמַעוֹן בֶּן יוֹחָאִי שְׂאֲרִי בְּגוּיָהּ, כְּלָהוּ זַכָּאִין, חֲסִידִין, כְּלָהוּ דְּחָלִי חֲטָאָה נִינְהוּ.
שְׂכִינְתָא שְׂרִיָא בִּינְיָהּ, מָה דְּלִית בֶּן בְּדָרִין אֲחֶרְנִין. בְּגִינִי כַּךְ מִילִין אִינוֹן מִתְפָּרְשׁוּ,

וְלֹא אֶתְטַמְּרוּ. בְּדַרְיָן אַחֲרָנִין לָאוּ הָכִי, וּמִלִּין דְּרָזִי עֲלָא לָא יִכְלִין לְגַלָּא, וְאִינוּן דִּידְעִי מִסְתַּפּוּ. דְּרַבִּי שְׁמַעוֹן כַּד הָוָה אָמַר רָזָא דֵּהֲאִי קָרָא, חֲבַרְיָא כְּלָהוּ עֵינֵיהוֹן נִבְעִין דְּמַעִין, וְכָלְהוּ מִיִּלִּין דָּאֻמַּר הָווּ בְּעֵינֵיהוֹן גְּלִיזִין, כְּמָה דְּכְתִיב, (במדבר יב) פֶּה אֶל פֶּה אֲדַבֵּר בּוֹ וּמִרְאָה וְלֹא בַחֲדוֹת.

תרגום לעברית

לְמַדְנוּ, כָּתוּב וְאֵל אִשָּׁה בְּנִדַּת טְמֵאָתָה לֹא תִקְרַב לְגִלּוֹת עֲרוֹתָהּ. שָׁנָה רַבִּי יְהוּדָה, דּוֹר שְׂרַבִּי שְׁמַעוֹן בַּר יוֹחָאִי שְׂרוּי בְּתוֹכוֹ, כָּלָם צְדִיקִים, חֲסִידִים, כָּלָם הֵם יִרְאֵי חֹטָא, וְשִׁכְיָנָה שׁוֹרָה בֵּינֵיהֶם, מָה שָּׁאִין כֵּן בְּדוֹרוֹת אֲחֵרִים. מְשׁוּם כֶּן הַדְּבָרִים הִלְלוּ מִתְּפָרְשִׁים וְלֹא נִטְמָנִים. בְּדוֹרוֹת אֲחֵרִים לֹא כֵן, וּדְבָרִים שֶׁל סוּדוֹת עֲלִיוֹנִים לֹא יְכוּלִים לְגַלּוֹת, וְאוֹתָם שְׂיוֹדְעִים פּוֹחֲדִים. שְׂכָאֲשֶׁר הָיָה רַבִּי שְׁמַעוֹן אוֹמֵר סוּד הַפֶּסוּק הָיָה, עֵינֵי כָּל הַחֲבָרִים נִבְעוּ דְּמַעוֹת, וְכָל הַדְּבָרִים שָׁאֻמַּר הָיוּ בְּעֵינֵיהֶם גְּלוּיִים, כְּמוֹ שֶׁכָּתוּב (במדבר יב) פֶּה אֶל פֶּה אֲדַבֵּר בּוֹ וּמִרְאָה וְלֹא בַחֲדִידָת.

טקסט הזהור

דִּיּוֹמָא חַד שְׁאִיל רַבִּי יִיסָא אָמַר, בִּיעָא דְּקוּשְׁטָא (ס"א דְּקוּסְטָא), דְּנִפְקָא מִעוֹפָא דְּשִׁרְיָא (ס"א דְּשַׁדִּי) בְּנוֹרָא, וְאֶתְבַּקַּע לְאַרְבַּע סְטָרִין. תַּרְיִין סְלָקִין מִנֵּיהוּ, וְחַד מֵאִיהּ, וְחַד רַבִּיעַ בְּרַבִּיעָא (ס"א נְבִיעֵי נְבִיעָא) דִּיּוֹמָא רַבָּא. אָמַר רַבִּי אָבָא, עֲבַדְתָּ קַמִּיהּ דְּרַבִּי שְׁמַעוֹן, קִדְשׁ חוֹל, דֵּהֲא כְּתִיב פֶּה אֶל פֶּה אֲדַבֵּר בּוֹ. אָמַר לִיהּ רַבִּי שְׁמַעוֹן, עַד לָא יִתְבַּקַּע בִּיעָא, (שמות ס"א ע"ב, קע"ד ע"א) תִּסְתַּלַּק מִעֲלֵמָא. וְכֵן הָוָה בְּאֲדָרָא דְּרַבִּי שְׁמַעוֹן.

תרגום לעברית

שְׁיֹם אֶחָד שְׁאֵל רַבִּי יִיסָא, אָמַר, בִּיעָה שֶׁל אֶמֶת (מִדָּה) שִׁצְצָא מִעוֹף שְׂשִׁרוּי (שְׁנוֹרָק) בְּאוֹר, וְהִתְבַּקַּע לְאַרְבַּע צְדָדִים, שְׁנַיִם עוֹלָיִם מֵהֶם, וְאֶחָד מִתְנַמֵּד, וְאֶחָד רוֹבֵץ בְּמִרְבֵּץ (מְבוּעֵי הַמַּעִין) שֶׁל הַיָּם הַגָּדוֹל. אָמַר רַבִּי אָבָא, עֲשִׂיתָ לִפְנֵי רַבִּי שְׁמַעוֹן קִדְשׁ חוֹל, שְׁהֲרִי

כתוב פה אל פה אדבר בו. אמר לו רבי שמעון, טרם שתתבקע הביצה, תסתלק מן העולם. וכך היה באדרא של רבי שמעון.

טקסט הזוהר

תאנא, בימיו דרבי שמעון הוה אמר בר נש לחבריה, פתח פיה ויאירו דבריה. פתר דשכיב רבי שמעון, הוה אמרי (קהלת ה) אל תתן את פיה לחטיא את בשורה.

תרגום לעברית

למדנו, בימי רבי שמעון היה אומר אדם לחבריו: פתח פיה ויאירו דבריה. אחר שנפטר רבי שמעון, היו אומרים: (קהלת ה) אל תתן את פיה לחטיא את בשורה.

טקסט הזוהר

תנא אמר רבי שמעון, אי בני עלמא מסתכלין במה דכתיב באורייתא, לא ייתון לארגזא קמי מאריהון. תאנא, כד מתערין דינין קשיין לאחתא בעלמא, ואל אשה בנדת טומאתה וגו', הכא כתיב (תהלים כה) סוד יי' ליראיו, (ר"צ ע"ב ובאדרא ס"א ובהאי דרא) ובאדרא קדישא אתמר, הכא אצטריכנא לגלגא, דהא לאתר דא אסתלק.

תרגום לעברית

למדנו, אמר רבי שמעון, אם בני העולם מסתכלים במה שכתוב בתורה, לא יבואו להרגיז לפני רבונם. למדנו, כשמתעוררים הדינים הקשים לרדת לעולם, ואל אשה בנדת טומאתה וגו'. כאן כתוב (תהלים כה) סוד ה' ליראיו, ובאדרא (ובדור הזה) הקדושה נאמר, כאן הצטרכנו לגלות, שהרי למקום הזה הסתלק.

טקסט הזוהר

דתנינן, בשעתא דחויא תקיפא דלעילא אתער, בגין חובי עלמא, שארי ואתחבר עם נוקבא, ואטיל בה זוהמא, אתפרש דכורא מינה, בגין דהא אסתאבת, ואתקריאת מסאבא, ולא אתחזי לדכורא למקרב בהדה, דווי אי אסתאב הוא בהדה, בזמנא דאיהי

שְׁשִׁנּוּ, בַּשָּׁעָה שֶׁהִנָּחַשׁ הַתְּקִיף שֶׁל מַעֲלָה הַתְּעוֹרֵר בַּשְּׂכִּיל חֲטָאֵי בְּנֵי הָאָדָם, הַתְּחִיל לְהִתְחַבֵּר עִם נִקְבָּה וְהִטִּיל בָּהּ זִהְמָה, נִפְרָד מִמֶּנָּה הַזָּכָר, מִשׁוּם שֶׁהָרִי נִטְמָאָה וְנִקְרָאת טְמָאָה, וְאֵין רֹאֵי לִזְכֹּר לְקָרֵב אֵלֶיהָ. שְׂאֵוִי אִם הוּא נִטְמָא עִמָּה בְּזִמְנָא שֶׁהִיא טְמָאָה.

טקסט הזהיר

וְתֵאֵנָא, (תִּשָּׂא קִצ'ב) מָאָה וְעֶשְׂרִין וְחֲמִשׁ זִינֵי מִסְּאֲבוּתָא נִחְתּוּ לְעֵלְמָא, דְּמִתְאַחֲדוּן מִסְטָרָא דְחוּיָא תְּקִיפָא, וְשִׁבְעָה וְעֶשְׂרִין רַבְרָבִין מִנֵּיהּ, מִתְאַחֲדוּן בְּנוֹקְבֵי, וְאִתְדַבְּקוּן בָּהּ. וְוִי לְמֵאן דִּיקְרַב בְּהִדָּה בְּהָהוּא זְמַנָּא, דְּמֵאן דִּיקְרַב בְּהִדָּה, אַחֲזִי פְּגִימוּתָא לְעִילָא, דִּהָא בְּחוּבָא דָא, אֶתְעַר חוּיָא תְּקִיפָא לְעִילָא, וְאַשְׁדֵּי זִהְמָא בְּאַתֵּר דִּלָּא אֲצִטְרִיה, וְאִתְחַבֵּר בְּנוֹקְבָא, וְאַתְרַבֵּי שְׁעָרִיה לְדְכוּרָא, בְּנוֹקְבָא אִסְתָּאֲבֵת, וְשְׁעָרָהּ רַבָּא, וְטוֹפְרָהּ סְגִיאוּ, וְכִדִּין דִּינִין שְׂרִיין לְאַתְעָרָא בְּעֵלְמָא, וְיִסְתָּאֲבוּן כָּלָא. הָדָא הוּא דְכָתִיב, (בְּמִדְבָר יט) כִּי אֵת מִקְדָּשׁ יְיָ טְמָא, מִקְדָּשׁ יְיָ אִסְתָּאֲבֵת, בְּחוּבֵיהּ דְּכִנֵּי נָשָׂא.

תרגום לעברית

וְלִמְדִּנוּ, מָאָה עֶשְׂרִים וְחֲמִשָּׁה מִינֵי טְמָאָה יָרְדוּ לְעוֹלָם שְׁאַחוּזִים מִצְדוֹ שֶׁל הִנָּחַשׁ הַחֲזָק, וְשִׁבְעָה וְעֶשְׂרִים גְּדוּלִים מֵהֶם נֶאֱחָזִים בְּנִקְבוֹת וְנִדְבָקִים בָּהֶם. אוֹי לְמִי שֶׁיִּקְרַב אֵלֶיהָ בְּאוֹתוֹ זִמְנָא, שְׂמִי שֶׁיִּקְרַב עִמָּה, מִרְאָה פָּגָם לְמַעֲלָה, שֶׁהָרִי בַּחֲטָא הָזֶה מִתְעוֹרֵר הִנָּחַשׁ הַקָּשָׁה לְמַעֲלָה וּמִטִּיל זִהְמָה בְּמָקוֹם שֶׁלֹּא צָרִיחַ, וּמִתְחַבֵּר עִם הַנִּקְבָּה, וּגְדֻלוֹת שְׁעָרוֹתָיו שֶׁל הַזָּכָר, וְהַנִּקְבָּה נִטְמָאתָ, וְשְׁעָרָהּ גְּדוּל וְצִפְרָנֶיהָ גְּדוּלוֹת, וְאִזּוּ הַדִּינִים שׁוֹרִים לְהִתְעוֹרֵר בְּעוֹלָם וְנִטְמָאִים הַכֹּל. זֶהוּ שְׁכָתוֹב (בְּמִדְבָרִיט) כִּי אֵת מִקְדָּשׁ ה' טְמָא, מִקְדָּשׁ ה' נִטְמָא בַּחֲטָאֵי בְּנֵי הָאָדָם.

תִּאֲנָא, מֵאִי דְכִתִּיב, (בראשית ג) וְאִיכָּה אֲשִׁית בֵּינָהּ וּבֵין הָאִשָּׁה, אַרְבַּעַה וְעֶשְׂרִים זִינִי
מִסְאָבוּתָא אֲטִיל חוּיָא בְּנוֹקְבָא, כַּד אֶתְחַבֵּר עִמָּה, כְּחוּשְׁבֹן וְאִיכָּה, וְעֶשְׂרִין וְד' זִינִין
(ס"א דינִין) מִתְעַרְיִין לְעִילָא, וְעֶשְׂרִין וְאַרְבַּע לְתַתָּא. וְשַׁעֲרָא רַבָּא, וְטוֹפְרִין סְגִיָּאוּ,
וּכְדִין דִּינִין מִתְעַרְיִין בְּכָלָא. וְתִאֲנָא כַּד בָּעֵת אֶתְתָּא לְאֶתְדַכָּאָה, בַּעֲיָא לְסַפְרָא הֵהוּא
שַׁעֲרָא דִּרְבִּי בְּיוֹמָא דְאִיהִי מִסְאָבָא, וּלְסַפְרָא טוֹפְרָהָא, וְכָל הֵהוּא זִוְהֵמָּא דִּי בְּהוּן.

תרגום לעברית

לְמַדְנוּ, מֵה שִׁכְתוּב (בראשית ג) וְאִיכָּה אֲשִׁית בֵּינָהּ וּבֵין הָאִשָּׁה, אַרְבַּעַה וְעֶשְׂרִים מִינֵי
טְמָאָה הִטִּיל הַנְּחָשׁ בְּנוֹקְבָהּ כְּשֶׁהִתְחַבֵּר עִמָּה, כְּחוּשְׁבוֹן וְאִיכָּה, וְעֶשְׂרִים וְאַרְבַּעַה מִינִים
(דינים) מִתְעוֹרְרִים לְמַעְלָה, וְעֶשְׂרִים וְאַרְבַּעַה לְמַטָּה. וְשַׁעֲרָא גָדוֹל וְצַפְרָנִים גָּדוֹלוֹת, וְאִז
מִתְעוֹרְרִים הַדִּינִים בְּכָל. וְלְמַדְנוּ, כְּשֶׁרוּצָה אִשָּׁה לְהִטְהַר, צְרִיכָה לְסַפֵּר אוֹתוֹ שַׁעֲרָא
שֶׁגָּדַל בְּיוֹם שֶׁהִיא טְמָאָה, וּלְסַפֵּר אֶת צַפְרָנֶיהָ, וְכָל אוֹתָהּ זֶהְמָה שֶׁבָּהּ.

טקסט הזוהר

דְּתִאֲנָא בְּרִזֵּי דְמִסְאָבוּתָא, זִוְהֵמָּא דְטוֹפְרִין, יִתְעַר זִוְהֵמָּא אַחֲרָא, וּבְגִינֵי כַּה, בַּעֲיִין גְּנִיזָא,
וּמֵאֵן דְּאֶעְבֵּר לוֹן לְגַמְרִי, כְּאֵלוּ אֶתְעַר חֲסֵד בְּעִלְמָא. דְּתִנָּיָא לָא לְבַעֲי לִיה לְאִינִישׁ לְמִיּהָב
דּוּכְרָנָא לְזִינִין בִּישִׁין. דְּתִנָּיִן (ע"ז ע"א) אֵלֶּף וְאַרְבַּע מָאָה וְה' זִינִין בִּישִׁין, מִתְאַחֲדִין
בְּהֵהוּא זִוְהֵמָּא, דְּאֲטִיל חוּיָא תְּקִיפָא, וְכִלְהוּ מִתְעַרְיִין בְּהֵהוּא זִוְהֵמָּא דְטוֹפְרִין.

תרגום לעברית

שֶׁלְמַדְנוּ בְּסוּדוֹת הַטְּמָאָה, שֶׁזֶהְמַת הַצַּפְרָנִים מְעוֹרְרַת זֶהְמָה אַחֲרֶת, וּמִשּׁוּם כֵּן צְרִיכִים
גְּנִיזָה, וּמִי שֶׁמַּעֲבִיר לְגַמְרִי, כְּאֵלוּ הָעִיר חֲסֵד בְּעוֹלָם. שֶׁלְמַדְנוּ, אֵין צְרִיךְ אָדָם לְתַת
זָכַר לְמִינִים רָעִים. שֶׁשְּׁנִינוּ, אֵלֶּף וְאַרְבַּע מֵאוֹת וְחֲמִשָּׁה מִינִים רָעִים נֶאֱחָזִים בְּאוֹתָהּ
הַזֶּהְמָה שֶׁהִטִּיל הַנְּחָשׁ הַחֹזֵק, וְכֵלֶם מִתְעוֹרְרִים בְּאוֹתָהּ זֶהְמַת הַצַּפְרָנִים.

וְאֶפִּילוּ מֵאֵן דְּבָעִי, יַעֲבִיד בְּהוּ חֲרָשִׁין לְכַנִּי נָשָׂא, מְשׁוּם אֵינּוּן דְּתַלְזִין בְּהוּ, וּמֵאֵן דְּאֶעְבֵּר

וְאֶפִּילוּ מִי שְׂרוּצָה, יַעֲשֶׂה בָּהֶם כְּשָׁפִים לְכַנִּי אָדָם, מְשׁוּם אוֹתָם שְׁתְּלוּיִים בָּהֶם. וּמִי שְׂמַעְבִּירָם, כָּאֵלוּ הָרַבָּה חֶסֶד בְּעוֹלָם, וְדִינִים רָעִים לֹא נִמְצְאִים, וְתַעֲבֹר אוֹתָהּ זֶהְמָה וְצַפְרָנִיהָ שְׂרֻשׁוֹת בָּהּ. שְׁלֹמֹדְנוּ, מִי שְׂדוּרָה בְּרָגְלוֹ אוֹ בְּנִעְלוֹ עָלֶיהָ, יָכוֹל לְהַנְזֹק. וּמִה בְּשִׁירֵי הַשִּׁירִים שֶׁל הַזֶּהְמָה שְׁלֹמֶעֱלָה כָּה - אִשָּׁה שְׂמַקְבֶּלֶת וּמִתְחַבֶּרֶת עִם הַנָּחַשׁ וְהַטִּיל בָּהּ זֶהְמָה עַל אַחַת כַּמָּה וְכַמָּה. אוֹי לְעוֹלָם שְׂמַקְבֶּל מְנַנָּה אוֹתָהּ זֶהְמָה. מְשׁוּם כָּה, וְאֵל אִשָּׁה בְּנִדַת טְמֵאָתָה לֹא תִקְרַב.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.